

PROTOCOLE D'ACCORD CONCLU ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES AUTORITÉS VISÉES AUX ARTICLES 128, 130 ET 135 DE LA CONSTITUTION, CONCERNANT L'ORGANISATION ET LE FINANCEMENT DE L'ENQUÊTE DE CONSOMMATION ALIMENTAIRE 2022.	PROTOCOLAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE REGERING EN DE IN ARTIKEL 128, 130 EN 135 VAN DE GRONDWET BEDOELDE OVERHEDEN INZAKE DE ORGANISATIE EN FINANCIERING VAN DE VOEDSELCONSUMPTIEPEILING 2022.
Vu les articles 128, 130 et 135 de la Constitution ;	Gelet op artikel 128, 130 en 135 van de Grondwet;
Vu la Directive européenne 2014/24/UE du Parlement européen et du conseil du 26 février 2014 relative à la passation des marchés publics et abrogeant la Directive 2004/18/CE, notamment l'article 12, §4 ;	Gelet op Europese Richtlijn 2014/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende het plaatsen van overheidsopdrachten en tot intrekking van Richtlijn 2004/18/EG, artikel 12, §4;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les articles 5;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 5;
Vu la loi de réformes institutionnelles du 31 décembre 1983 pour la Communauté germanophone, l'article 4, §2 ;	Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 4, §2;
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises modifiée par la loi spéciale du 6 janvier 2014, notamment les articles 42, 60, 61 et 63 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 6 januari 2014, artikel 42, 60, 61 en 63;
Vu la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient ;	Gelet op de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt;
Vu la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel;	Gelet op de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens;
Vu le règlement européen 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46 / CE " Règlement général sur la protection des données " ;	Gelet op de Europese Verordening 2016/679 van het Europees parlement en Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG "Algemene Verordening Gegevensbescherming";
Vu la loi instituant le comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection	Gelet op de wet tot oprichting van het informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad

des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;	betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG;
Vu le Décret spécial du 3 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, l'article 3, 6° ;	Gelet op het Bijzonder decreet van 3 april 2014 betreffende de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap waarvan de uitoefening naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie wordt overgedragen, artikel 3, 6°;
Considérant que les commanditaires sont convaincus qu'il est important d'organiser une enquête de consommation alimentaire de manière uniforme dans l'ensemble du pays tout en assurant la possibilité de récolter des données de consommation alimentaire spécifiques au profit de chacun des commanditaires qui le souhaite ;	Overwegende dat de opdrachtgevers overtuigd zijn van het belang een voedselconsumptiepeiling op eenvormige wijze te organiseren voor het ganse land terwijl ook de ruimte moet gegarandeerd worden opdat ten behoeve van elk der opdrachtgevers specifiek door hen gevraagde voedingsconsumptie informatie verzameld kan worden;
Considérant que le présent protocole d'accord est le résultat d'une concertation entre l'Etat fédéral et les Communautés et Régions ;	Overwegende dat dit protocolakkoord tot stand kwam na gezamenlijk overleg tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten;
Considérant que le présent protocole d'accord vise à mettre en œuvre une enquête par interview sur la consommation alimentaire conformément à la décision prise dans le cadre de la conférence interministérielle de la santé du 02 juillet 2018 ;	Overwegende dat dit protocolakkoord ertoe strekt de verbintenis aan te gaan om, in uitvoering van de beslissing genomen door de interministeriële conferentie voor de Volksgezondheid van 02 juli 2018 een bevraging over de voedselconsumptie van de bevolking te organiseren door middel van interviews;
Il est décidé ce qui suit :	Is er het volgende beslist:
1. PROTOCOLE GENERAL	1. ALGEMEEN PROTOCOL
Ce protocole d'accord a pour objectif de définir les tâches, les structures et les procédures nécessaires pour l'organisation d'enquêtes de consommation alimentaire qui soient au minimum conformes avec la législation sur les marchés publics, le droit des patients et les dispositions du Règlement général sur la protection des données.	Dit protocolakkoord heeft tot doel de taken, structuren en werkwijzen vast te leggen die noodzakelijk zijn voor de organisatie van Voedselconsumptiepeilingen die minimaal voldoen aan de wetgeving op het vlak van overheidsopdrachten, patiëntenrechten en de bepalingen van de algemene verordening gegevensbescherming.
1.1. Généralités	1.1 Algemene bepalingen
1.1.1. Une enquête de consommation alimentaire permet de recueillir des données	1.1.1. In een voedselconsumptiepeiling wordt informatie verzameld over de consumptie van

relatives à la consommation de produits alimentaires et des nutriments, et des informations supplémentaires telles que l'anthropométrie, l'activité physique et les conditions de vie socioéconomiques.	voedingsmiddelen en de inname van voedingsstoffen, en supplémentaire informatie zoals antropometrie, lichaamsbeweging en socio-economische levensomstandigheden.
1.1.2. Une enquête de consommation alimentaire se déroule sur une période de six années civiles et comprend quatre phases : une phase de préparation, une phase de collecte des données sur le terrain, une phase de gestion de données et une phase d'analyses avec remise d'un rapport aux commanditaires.	1.1.2. Een voedselconsumptiepeiling kent een looptijd van 6 kalenderjaren en wordt opgesplitst in 4 fases: een voorbereidingsfase, een veldwerkfase, een datamanagementsfase en een analysefase waarna een rapport wordt overgemaakt aan de opdrachtgevers.
1.1.2.1. Le contenu de l'enquête est déterminé au cours de la phase de préparation. L'enquête se base sur deux rappels de consommation de 24h (24 h recall, ou record s'il s'agit d'un enfant) et un Food Propensity Questionnaire (FPQ). Un rappel de consommation de 24h est une enquête détaillée de tous les aliments qui ont été ingérés durant les dernières 24h. Un FPQ mesure la fréquence de consommation de (groupes d') aliments.	1.1.2.1. In de voorbereidingsfase wordt de inhoud van de enquête vastgesteld. De enquête omvat een twee maal 24 uren voedingsbevraging (24 h recall, of record indien het om een kind gaat) en een Food Propensity Questionnaire (FPQ). Een 24 uren voedingsbevraging is een gedetailleerde bevraging van alle voedingsmiddelen die de laatste 24 uur geconsumeerd geweest zijn. Een FPQ bevraagt de frequentie van consumptie van voedingsgroepen (of -middelen).
1.1.2.2. La phase de collecte des données sur le terrain comprend l'interview d'un échantillon représentatif de la population tant au niveau fédéral qu'au niveau des régions.	1.1.2.2. De veldwerkfase omvat het bevragen van een steekproef die representatief is voor de bevolking en dit zowel op gewestelijk als op federaal niveau.
1.1.2.3. Afin de calculer la consommation d'énergie et de nutriments, des informations complémentaires doivent être obtenues à partir des tables de composition des aliments. La phase de gestion des données comprend donc notamment le couplage de la base de données sur la consommation d'aliments avec les tables de composition des aliments, et le contrôle de la qualité des données.	1.1.2.3. Om de consumptie van energie en nutriënten te kunnen berekenen is er informatie nodig uit voedselcompositietabellen. De datamanagementsfase omvat het koppelen van de voedingsconsumptiedatabank met de voedselcompositietabellen en de kwaliteitscontrole van de data.
1.1.2.4. La phase d'analyse concerne l'élaboration d'indicateurs, les calculs en termes de consommation, leur présentation en fonction d'une série de paramètres socio-démographiques et socio-économiques ainsi que la description des évolutions au cours du temps.	1.1.2.4. De analysefase omvat de aanmaak van de indicatoren, de berekening van de consumptie, en de voorstelling ervan in functie van een selectie van socio-demografische en socio-economische achtergrond kenmerken, en een beschrijving van trends doorheen de tijd.
1.2. Cadre juridique	1.2. Juridisch kader

<p>1.2.1. L'enquête de consommation alimentaire s'inscrit dans le cadre des enquêtes de population. La composition de l'échantillon, la collecte des informations, l'analyse des données et la publication des résultats et toute autre utilisation quelconque des données pour toute personne qui y aurait accès, se fait conformément au règlement général UE sur la protection des données. Dans le cadre de ce règlement, Sciensano doit être considéré comme responsable du traitement de données.</p>	<p>1.2.1. De voedselconsumptiepeiling kadert binnen het bevolkingsonderzoek. De samenstelling van de steekproef, het verzamelen van gegevens, de analyse, de rapportage of enig ander gebruik van de onderzoeksresultaten door iedereen die er toegang toe heeft, verlopen conform de Algemene EU-Verordening Gegevensbescherming. In het kader van die verordening is Sciensano te beschouwen als de verwerkingsverantwoordelijke van gegevens.</p>
<p>1.2.2. Les données du Registre National sont utilisées en vue de la constitution de l'échantillon, et ce après avoir obtenu l'autorisation de la Chambre sécurité sociale et santé du comité de sécurité de l'information.</p>	<p>1.2.2. De gegevens van het Rijksregister met het oog op het samenstellen van een steekproef worden gebruikt na het bekomen van een machtiging van de Kamer sociale zekerheid en gezondheid van het informatieveiligheidscomité.</p>
<p>1.2.3. La constitution d'une base de données avec les informations collectées dans le cadre de l'enquête, ne se fait qu'après avoir obtenu l'autorisation de la Chambre sécurité sociale et santé du comité de sécurité de l'information.</p>	<p>1.2.3. Het gegevensbestand met de resultaten van de bevraging wordt samengesteld na het bekomen van een machtiging van de Kamer sociale zekerheid en gezondheid van het informatieveiligheidscomité .</p>
<p>1.2.4. Dans la demande d'autorisation mentionnée au point 1.2.3., il est nécessaire de préciser que les Commanditaires ainsi que des tiers, peuvent demander à avoir accès à des indicateurs et des variables de la base de données, et de décrire quelles sont les procédures à suivre et les conditions à respecter.</p>	<p>1.2.4. In de machtigingsaanvraag, vermeld in punt 1.2.3. wordt aangegeven dat de opdrachtgevers en derden indicatoren en variabelen vanuit de databank kunnen aanvragen, de procedure die gevolgd moet worden en de voorwaarden waaronder dit moet te gebeuren.</p>
<p>1.3. Organisation</p>	<p>1.4. Organisatie</p>
<p>1.3.1. Les commanditaires confient l'exécution de l'enquête de consommation alimentaire en ce compris les points 1.2.1. à 1.2.4. à la Direction Scientifique Epidémiologie et santé publique de Sciensano.</p>	<p>1.3.1. De Opdrachtgevers vertrouwen de uitvoering van de Voedselconsumptiepeiling, met inbegrip van de punten 1.2.1. tot 1.2.4. toe aan de Operationele Directie Epidémiologie en volksgezondheid van Sciensano.</p>
<p>1.3.2. Pour la phase de travail sur le terrain, Sciensano est responsable des deux rappels de 24 heures, du FPQ et des mesures objectives supplémentaires (taille, poids, tour de taille).</p>	<p>1.3.2. Voor de veldwerkfase is Sciensano verantwoordelijk voor de 2 maal 24 uursbevragingen, FPQ en bijkomende objectieve monitoring (lengte, gewicht, buikomtrek).</p>
<p>1.3.3. Si cela est nécessaire pour la phase de travail sur le terrain, Sciensano peut faire appel à un sous-traitant pour la prise de</p>	<p>1.3.3. Indien het nodig is voor de veldwerkfase kan Sciensano beroep doen op een onderaannemer voor de contactname met de</p>

<p>contact avec les participants et l'administration d'un questionnaire. La collaboration entre Sciensano et le sous-traitant fait l'objet d'un contrat signé dont le contenu est conforme au Règlement Général sur la Protection des données.</p>	<p>deelnemers en de bevraging met behulp van een vragenlijst. In het kader hiervan wordt tussen Sciensano en de onderaannemer een overeenkomst afgesloten in overeenstemming met de Algemene Verordening Gegevensbescherming.</p>
<p>1.3.3.1. La méthodologie à utiliser et la planification dans le temps du travail de terrain sont décrites en détail dans ce contrat de sous-traitance. Il est impératif que la méthodologie mise en application garantisse la comparabilité des résultats par rapport aux enquêtes de consommation alimentaire précédentes.</p>	<p>1.3.3.1. In deze overeenkomst wordt de te gebruiken methodologie en de tijdsplanning van het veldwerk nauwkeurig omschreven. In ieder geval moet de toegepaste methodologie een vergelijking van de onderzoeksresultaten met de vorige voedselconsumptiepeilingen mogelijk maken.</p>
<p>1.3.3.2. Les tâches et responsabilités du sous-traitant sont décrites de manière détaillée dans ce sous-contrat. Celles-ci couvriront uniquement la collecte des données sur le terrain qui est organisée conformément à la méthodologie développée par Sciensano et répond aux critères de qualité qui sont formulés par Sciensano.</p>	<p>1.3.3.2. In deze overeenkomst worden de taken van de onderaannemer expliciet omschreven. Die taken en verantwoordelijkheden hebben uitsluitend betrekking op het verzamelen van gegevens (veldwerk) conform de methodologie ontwikkeld door Sciensano en na inachtnaam van de kwaliteitseisen die door Sciensano worden geformuleerd.</p>
<p>1.3.3.3. Il est précisé dans ce contrat de sous-traitance que le sous-traitant travaille dans ce contexte pour le compte, sous la supervision et la responsabilité du Sciensano. Le sous-traitant est dans l'obligation de protéger les informations collectées contre tout usage inapproprié.</p>	<p>1.3.3.3. In deze overeenkomst wordt benadrukt dat de onderaannemer werkt voor rekening van Sciensano, onder het toezicht en verantwoordelijkheid van Sciensano. De onderaannemer is verplicht het nodige te doen om de verzamelde gegevens te beschermen tegen enig intern onrechtmatig gebruik ervan.</p>
<p>1.3.3.4. Dans ce contrat figure la liste des personnes chez le sous-traitant qui auront accès aux données collectées dans le cadre de l'enquête de consommation alimentaire. Ces personnes sont sous la responsabilité du sous-traitant.</p>	<p>1.3.3.4. In deze overeenkomst wordt een lijst van personen van de onderaannemer opgemaakt die toegang hebben tot de verzamelde gegevens in het kader van de voedselconsumptiepeiling. Deze personen werken onder de verantwoordelijkheid van de onderaannemer.</p>
<p>1.3.3.5. En aucun cas le sous-traitant ne peut se prévaloir du moindre droit de propriété intellectuelle sur la base de données qui aura été constituée dans le cadre de l'enquête de consommation alimentaire.</p>	<p>1.3.3.5. In geen geval kan de onderaannemer enige vorm van intellectuele eigendomsrechten doen gelden op het gegevensbestand dat in het kader van de voedselconsumptiepeiling wordt samengesteld.</p>
<p>1.3.3.6. Les activités du sous-traitant sont régies par les dispositions du Règlement Général sur la Protection des données.</p>	<p>1.3.3.6. De onderaannemer is bij de uitvoering van zijn opdracht in het kader van deze overeenkomst onderworpen aan de bepalingen van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.</p>

<p>1.3.4. Une « Commission des Commanditaires » assure le suivi (planification et exécution) et l'évaluation des travaux de l'enquête de consommation alimentaire. La Commission des Commanditaires se réunit au moins une fois par an. Cette commission fixe notamment le contenu (modules et questions) et la méthodologie de l'enquête, donne des indications en ce qui concerne l'analyse statistique des données sur base des avis du Conseil Consultatif Scientifique, et définit le contenu du rapport final et de l'évaluation. S'il n'y a pas de consensus au sein de cette Commission, les décisions en question seront mises à l'agenda du groupe de travail inter-cabinets (GTI) compétent.</p>	<p>1.3.4. Een "Commissie van Opdrachtgevers" verzekert de opvolging (planning en uitvoering) en de evaluatie van de Voedselconsumptiepeiling. De Commissie van Opdrachtgevers vergadert minstens éénmaal per jaar. Zij bepaalt de inhoud van de bevraging en de methodologische aanpak inzake de gegevensverzameling, geeft, op basis van een advies van de Wetenschappelijke Adviesraad, de richting aan voor wat de statistische analyse van de gegevens betreft, omschrijft formeel de inhoud van het eindrapport en de evaluatie. Indien deze Commissie niet tot een consensus komt worden de beslissingen in kwestie op de agenda van de bevoegde interkabinettenwerkgroep (IKW) geplaatst.</p>
<p>1.3.4.1. Chacun des commanditaires désigne deux personnes chargées de prendre part aux travaux de cette commission : un représentant du cabinet et un représentant de l'administration.</p>	<p>1.3.4.1. De opdrachtgevers vaardigen elk twee personen – een vertegenwoordiger van het kabinet en een vertegenwoordiger van de administratie – af in de Commissie van Opdrachtgevers.</p>
<p>1.3.4.2. Le représentant de l'administration du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement préside la Commission des Commanditaires. Il convoque la commission et détermine l'agenda des réunions. Il assure, en outre, le secrétariat.</p>	<p>1.3.4.2. De Commissie van Opdrachtgevers wordt voorgezeten door de administratieve vertegenwoordiger van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Hij roept de Commissie van Opdrachtgevers samen en stelt de agenda van de vergadering op. Hij neemt ook het secretariaat ervan waar.</p>
<p>1.3.4.3. Un représentant néerlandophone et un représentant francophone de Sciensano participent aux travaux de la Commission des Commanditaires.</p>	<p>1.3.4.3. Een Nederlandstalige en een Franstalige vertegenwoordiger van Sciensano nemen deel aan de vergaderingen van de Commissie van Opdrachtgevers.</p>
<p>1.3.4.4. Un règlement d'ordre intérieur est établi de commun accord afin de fixer le mode de fonctionnement de la Commission des Commanditaires.</p>	<p>1.3.4.4. In onderling overleg stelt de Commissie van Opdrachtgevers een Reglement van inwendige orde vast teneinde de nadere regels over de werking van deze Commissie van Opdrachtgevers te bepalen.</p>
<p>1.3.4.5. La Commission des Commanditaires détermine la façon, la forme et le calendrier de publication des résultats de l'enquête et fixe éventuellement les exceptions à ce sujet.</p>	<p>1.3.4.5. De Commissie van Opdrachtgevers bepaalt de wijze, de vorm en de kalender waarop de resultaten van de enquête gerapporteerd worden en staat eventueel afwijkingen daarover toe.</p>

<p>1.3.4.6. La Commission des Commanditaires approuve le rapport final et le rapport financier de l'enquête.</p>	<p>1.3.4.6. De Commissie van Opdrachtgevers keurt het eindrapport en het financiële verslag van de voedselconsumptiepeiling goed.</p>
<p>1.3.4.7. La Commission des Commanditaires met sur pied un Conseil Consultatif Scientifique.</p>	<p>1.3.4.7. De Commissie van Opdrachtgevers stelt een Wetenschappelijke Adviesraad samen.</p>
<p>1.3.5. Le Conseil Consultatif Scientifique est composé d'experts provenant des universités, d'autres institutions concernées par l'enquête ainsi que de représentants des Commanditaires.</p>	<p>1.3.5. De Wetenschappelijke Adviesraad bestaat uit experts afkomstig van de universiteiten en van andere, voor de enquête relevante, instellingen aangevuld met een afvaardiging van de Opdrachtgevers.</p>
<p>1.3.5.1. Le Conseil Consultatif Scientifique a pour mission de fournir des conseils [non contraignants] d'ordre scientifique dans le cadre de l'enquête, sur l'approche méthodologique utilisée, la technique d'échantillonnage, le contenu des questionnaires, les indicateurs mesurés, les analyses statistiques et la publication des résultats.</p>	<p>1.3.5.1. De Wetenschappelijke Adviesraad heeft als opdracht de enquête wetenschappelijk te begeleiden ; dit houdt in het verlenen van niet-bindend advies over de methodologische aanpak, over de steekproeftrekking, over de gebruikte vragenlijsten, over de te berekenen indicatoren, de statistische analyse en de rapportage</p>
<p>1.3.5.2. Le Conseil Consultatif Scientifique désigne en son sein un président. Ce dernier ne peut être un membre ni de la Commission des Commanditaires, ni du Sciensano, ni du sous-traitant. Le président convoque le Conseil Consultatif Scientifique, établit l'agenda des réunions et en établit le procès-verbal. Sciensano assure, le secrétariat du Conseil Consultatif Scientifique.</p>	<p>1.3.5.2. De Wetenschappelijke Adviesraad duidt een van haar leden als Voorzitter aan. Deze voorzitter mag niet behoren tot de Commissie van Opdrachtgevers, Sciensano of de onderaannemer. Hij roept de Wetenschappelijke Adviesraad samen, stelt de agenda van de vergadering vast en neemt verslag. Sciensano neemt het secretariaat van de Wetenschappelijke Adviesraad waar.</p>
<p>1.3.5.3 Un compte-rendu de chaque réunion du Conseil Consultatif Scientifique est rédigé et transmis aux membres de la Commission des Commanditaires. Ce compte rendu est mis à l'agenda de la première réunion de la Commission des Commanditaires qui suit celle du Conseil Consultatif Scientifique.</p>	<p>1.3.5.3. Van elke vergadering van de Wetenschappelijke Adviesraad wordt een verslag gemaakt dat wordt bezorgd aan alle leden van de Commissie van Opdrachtgevers. Dit verslag wordt ter bespreking geagendeerd op de eerstvolgende vergadering van de Commissie van Opdrachtgevers.</p>
<p>1.4. Publication des résultats</p>	<p>1.4. Rapportage</p>
<p>1.4.1. La publication par Sciensano des résultats de l'enquête commence au plus tard 6 mois après la fin de la collecte des données sur le terrain et se termine au plus tard 24 mois après.</p>	<p>1.4.1. Sciensano publiceert de resultaten. De publicatie zal ten laatste zes maanden na het beëindigen van het veldwerk beginnen en binnen 24 maanden na aanvang afgerond worden.</p>

<p>1.4.2. La présentation des résultats comprend au moins un aperçu de la méthodologie utilisée, une description de l'échantillon, une première analyse des données, des conclusions ou recommandations pour les politiques de santé publique et un ensemble de tableaux avec les résultats chiffrés. Les résultats et leur interprétation seront présentés pour la Belgique dans sa globalité et pour chacune des Régions. Les résultats sont mis en même temps à disposition par l'intermédiaire d'un site Internet interactif où les utilisateurs pourront construire eux-mêmes leurs propres tableaux pour certains indicateurs issus du questionnaire. Pour les résultats calculés sur la base de la recherche de rappel de consommation de 24h, une page web sera développée avec un menu permettant de sélectionner un ensemble de variables et d'indicateurs, et d'obtenir une série de tableaux prédéfinis.</p>	<p>1.4.2. De onderzoeksresultaten omvatten minstens een overzicht van de gebruikte methodologie, een karakterisering van de steekproef, een eerste analyse van de resultaten, besluiten of aanbevelingen met betrekking tot het gezondheidsbeleid en een geheel van tabellen met de berekende resultaten. De resultaten en interpretaties zullen voor België en voor elk Gewest gerapporteerd worden. Daarnaast wordt tegelijk een interactieve website ter beschikking gesteld aan de hand waarvan geïnteresseerden zelf tabellen kunnen aanmaken voor sommige indicatoren die afkomstig zijn uit de vragenlijst. Voor de resultaten die berekend zijn op basis van de 24 uren voedingsbevraging wordt een webpagina ontwikkeld met een menu om een reeks variabelen en indicatoren te selecteren en daardoor een reeks van gedefinieerde tabellen te krijgen.</p>
<p>1.4.3. Les résultats de l'enquête ne peuvent pas être publiés avant la présentation qui sera faite par Sciensano (en fonction de la manière et du rythme adoptés par la Commission des Commanditaires). Toute dérogation à ce principe doit obtenir l'accord préalable de la Commission des Commanditaires.</p>	<p>1.4.3. De resultaten van de enquête mogen niet gepubliceerd worden door de Opdrachtgevers of derden vooraleer Sciensano die zelf heeft gepubliceerd (in navolging van de wijze en het ritme aangenomen door de Commissie van Opdrachtgevers). Elke afwijking van dit principe moet vooraf een akkoord krijgen van de Commissie van Opdrachtgevers.</p>
<p>1.4.4. Cinq jours ouvrables avant la publication, Sciensano doit envoyer les résultats de recherche, sous embargo, à chacun des commanditaires.</p>	<p>1.4.5. Vijf werkdagen vóór publicatie door Sciensano van de onderzoeksresultaten, moeten die, onder embargo, bezorgd worden aan elk van de Opdrachtgevers.</p>
<p>1.4.6. Après publication des résultats par Sciensano, chaque commanditaire est libre de communiquer les résultats qu'il souhaite</p>	<p>1.4.6. Na publicatie van de resultaten door Sciensano staat het elke opdrachtgever vrij om de resultaten die hij wil te verspreiden.</p>
<p>1.5. Accès et utilisation de la base de données</p>	<p>1.5. Toegang en gebruik van de databank</p>
<p>1.5.1. Les variables et les indicateurs collectés dans le cadre de l'enquête de consommation alimentaire sont mis à disposition des Commanditaires et des administrations sous forme d'une base de données au plus tard six mois après la publication des derniers résultats par Sciensano. Dans l'intervalle, Sciensano fournit aux commanditaires les résultats dont</p>	<p>1.5.1. Variabelen en indicatoren die verzameld worden in het kader van de voedselconsumptiepeiling worden voor gebruik ter beschikking gesteld van de opdrachtgevers met inbegrip van hun administraties onder de vorm van een gegevensbestand en dit ten laatste zes maanden na de publicatie van de laatste resultaten door Sciensano. In de tussentijd levert Sciensano aan de</p>

ils auraient besoin pour répondre à des demandes.	opdrachtgevers de resultaten die zij nodig hebben om te reageren op verzoeken.
1.5.2. Chaque Commanditaire doit obtenir l'autorisation de la Chambre sécurité sociale et santé du comité de sécurité de l'information pour avoir accès à la base de données contenant les variables et les indicateurs collectés dans le cadre de l'enquête de consommation alimentaire.	1.5.2. Om toegang te krijgen tot de databank met variabelen en indicatoren die verzameld worden in het kader van de Voedselconsumptiepeiling moet elk van de opdrachtgevers een machtiging bekomen van de Kamer sociale zekerheid en gezondheid van het informatieveiligheidscomité.
1.5.3. Les autorités administratives fédérales, régionales ou communautaires, autres que celles qui sont sous la responsabilité des commanditaires, ainsi que les équipes de recherche universitaires, les équipes de recherche rattachées à une université et les institutions internationales de santé, doivent obtenir l'autorisation de la Chambre sécurité sociale et santé du comité de sécurité de l'information pour avoir accès à la base de données contenant les variables et les indicateurs collectés dans le cadre de l'enquête de consommation alimentaire. Toute autre demande pour l'utilisation des variables et les indicateurs devra être approuvée par la Commission des Commanditaires au préalable.	1.5.3. Om toegang te krijgen tot de databank met variabelen en indicatoren moeten andere administratieve overheden op federaal-, gewestelijk- of gemeenschapsniveau dan deze die vallen onder de verantwoordelijkheid van de Opdrachtgevers en universitaire onderzoeksgroepen of onderzoeksgroepen verbonden aan een universiteit en internationale gezondheidsorganisaties een machtiging bekomen bij de Kamer sociale zekerheid en gezondheid van het informatieveiligheidscomité. Alle andere aanvragen voor het gebruik van de variabelen en indicatoren moeten vooraf door de Commissie van Opdrachtgevers worden goedgekeurd.
1.6. Evaluation	1.6. Evaluatie
1.6.1. A la fin d'un cycle, l'enquête de consommation alimentaire est évaluée. Les modalités de cette évaluation sont déterminées par la Commission des Commanditaires ; elle comprendra une évaluation des procédures utilisées en ce qui concerne la collecte des données, de la qualité de la base de données obtenue, de la couverture des thématiques proposées et de la dissémination des résultats.	1.6.2. Bij het beëindigen van een cyclus wordt de voedselconsumptiepeiling geëvalueerd. De nadere regels voor deze evaluatie worden door de Commissie van Opdrachtgevers bepaald ; ze omvat een evaluatie van de gebruikte procedure over de gegevensverzameling, de kwaliteit van de gegevens, de thematische volledigheid en de verspreiding van de onderzoeksresultaten.
2. PROTOCOLE SPECIFIQUE	2. SPECIFIEK PROTOCOL
2.1. Cette partie du protocole concerne spécifiquement l'organisation d'une enquête de consommation alimentaire 2022. Celle-ci est planifiée pour une période de 6 années civiles qui débute le 1er juillet 2019 et prend fin le 30 juin 2024.	2.1. Dit onderdeel van het protocol betreft specifiek de organisatie van een Voedselconsumptiepeiling 2022. Het wordt afgesloten voor een periode van 6 kalenderjaren, die ingaat op 1 juli 2019 en eindigt op 30 juli 2024.

<p>2.2. L'organisation de l'enquête de consommation alimentaire 2022 comprend les étapes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les travaux préparatoires seront effectués durant les années civiles 2019-2020-2021 - le travail de terrain durant l'année 2022 - le travail de gestion des données durant l'année 2023 - en 2023-2024, les données seront analysées et les résultats seront publiés au rythme décidé par les commanditaires. 	<p>2.2. In de organisatie van de Voedselconsumptiepeiling 2022 wordt de volgende kalender gehanteerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in de kalenderjaren 2019-2020-2021 worden de voorbereidende werkzaamheden verricht - in het kalenderjaar 2022 het veldwerk - in het kalenderjaar 2023 de datamanagementsfase - in de kalenderjaren 2023-2024 worden de gegevens geanalyseerd en, volgens het ritme bepaald door de Opdrachtgevers, gepubliceerd.
<p>2.3. Lors de l'enquête de consommation alimentaire 2022, on interrogera effectivement un total de 3.020 individus à partir de 3 ans à l'aide tant d'un rappel de consommation de 24h que d'un FPQ : 1.660 en Région Flamande, 200 en Région de Bruxelles-Capitale et 1.160 en Région Wallonne. En outre, 1.400 individus ne seront interrogés qu'à l'aide d'un FPQ : 1.240 en Région de Bruxelles-Capitale et 160 appartenant à la Communauté germanophone.</p> <p>La répartition par groupe d'âge est définie de la façon suivante :</p> <p>Pour le rappel de consommation de 24 heures + FPQ:</p> <p>Communauté flamande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 380 personnes âgées de 3 à 9 ans, de 10 à 17 ans et de plus de 65 ans. • 260 personnes âgées de 18-39 et 40-64 ans <p>Région wallonne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 260 personnes âgées de 3 à 9 ans, de 10 à 17 ans et de plus de 65 ans. • 190 personnes âgées de 18-39 et 40-64 ans. <p>Région de Bruxelles-Capitale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dans tous les groupes d'âge 40 personnes. <p>Pour le FPQ seul:</p> <p>Région de Bruxelles-Capitale:</p>	<p>2.3. In de Voedselconsumptiepeiling 2022 zullen in totaal 3.020 individuen van 3 jaar en ouder effectief bevestigd worden met zowel een 24 uren voedingsbevestiging als een FPQ: 1.660 in het Vlaamse Gewest, 200 in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en 1.160 in het Waalse Gewest. Daarnaast zullen er 1400 individuen bevestigd worden met enkel een FPQ: 1240 in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en 160 in de Duitstalige Gemeenschap.</p> <p>Volgende leeftijdsverdeling is overeengekomen:</p> <p>Voor de 24 urenbevestiging + FPQ:</p> <p>Vlaamse Gemeenschap:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 380 personen in de leeftijdsgroepen 3-9, 10-17 en 65+ jaar • 260 personen in de leeftijdsgroepen 18-39 en 40-64 jaar <p>Waals Gewest:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 260 personen in de leeftijdsgroepen 3-9, 10-17 en 65+ jaar • 190 personen in de leeftijdsgroepen 18-39 en 40-64 jaar. <p>Brussels Hoofdstedelijk Gewest:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In alle leeftijdsgroepen 40 personen. <p>Voor de FPQ alleen:</p> <p>Brussels Hoofdstedelijk Gewest:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • un minimum de 160 personnes dans chaque groupe d'âge • et une répartition des 440 personnes restantes dans les groupes d'âge à définir. <p>Communauté germanophone:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dans tous les groupes d'âge 32 personnes 	<ul style="list-style-type: none"> • Minimaal 160 personen in elke leeftijdsgroep • En een nader te bepalen verdeling van de resterende 440 personen over de leeftijdsgroepen. <p>Duitstalige Gemeenschap:</p> <ul style="list-style-type: none"> • In elke leeftijdsgroep 32 personen. 																								
<p>2.4. Tous les Commanditaires participent au financement de l'enquête de consommation alimentaire. Les Commanditaires ont opté pour une répartition de sa contribution sur les années 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 et 2024.</p>	<p>2.4. Alle opdrachtgevers participeren in de financiering van de voedselconsumptiepeiling. De opdrachtgevers hebben ervoor geopteerd hun bijdrage te spreiden over de jaren 2019, 2020, 2021, 2022, 2023 en 2024.</p>																								
<p>2.5. La clé de répartition suivante a été établie par les Commanditaires pour le financement de l'enquête de consommation 2022 :</p> <table border="0"> <tr> <td>- gouvernement fédéral :</td> <td>51,6%</td> </tr> <tr> <td>- Communauté flamande :</td> <td>23,4%</td> </tr> <tr> <td>- Région Wallonne :</td> <td>14,7%</td> </tr> <tr> <td>- Commission Communautaire Commune :</td> <td>5,7%</td> </tr> <tr> <td>- Commission Communautaire Française :</td> <td>3,9%</td> </tr> <tr> <td>- Communauté Germanophone:</td> <td>0,7%</td> </tr> </table>	- gouvernement fédéral :	51,6%	- Communauté flamande :	23,4%	- Région Wallonne :	14,7%	- Commission Communautaire Commune :	5,7%	- Commission Communautaire Française :	3,9%	- Communauté Germanophone:	0,7%	<p>2.5. Voor de financiering van de Voedselconsumptiepeiling 2022 werd de volgende verdeelsleutel door de Opdrachtgevers bepaald:</p> <table border="0"> <tr> <td>- federale regering:</td> <td>51,6%</td> </tr> <tr> <td>- Vlaamse Gemeenschap:</td> <td>23,4%</td> </tr> <tr> <td>- Waalse Gewest:</td> <td>14,7%</td> </tr> <tr> <td>- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:</td> <td>5,7%</td> </tr> <tr> <td>- Franse Gemeenschapscommissie:</td> <td>3,9%</td> </tr> <tr> <td>- Duitstalige Gemeenschap</td> <td>0,7%</td> </tr> </table>	- federale regering:	51,6%	- Vlaamse Gemeenschap:	23,4%	- Waalse Gewest:	14,7%	- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:	5,7%	- Franse Gemeenschapscommissie:	3,9%	- Duitstalige Gemeenschap	0,7%
- gouvernement fédéral :	51,6%																								
- Communauté flamande :	23,4%																								
- Région Wallonne :	14,7%																								
- Commission Communautaire Commune :	5,7%																								
- Commission Communautaire Française :	3,9%																								
- Communauté Germanophone:	0,7%																								
- federale regering:	51,6%																								
- Vlaamse Gemeenschap:	23,4%																								
- Waalse Gewest:	14,7%																								
- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:	5,7%																								
- Franse Gemeenschapscommissie:	3,9%																								
- Duitstalige Gemeenschap	0,7%																								
<p>2.6. Les frais afférents à l'enquête de consommation alimentaire 2022 s'élèvent à 2.582.042 Euro à prendre en charge par les commanditaires suivant la clé de répartition :</p> <table border="0"> <tr> <td>- gouvernement fédéral :</td> <td>1.332.334€</td> </tr> <tr> <td>- Communauté flamande :</td> <td>604.198 €</td> </tr> <tr> <td>- Région Wallonne :</td> <td>379.560 €</td> </tr> <tr> <td>- Commission Communautaire Commune :</td> <td>147.176 €</td> </tr> <tr> <td>- Commission Communautaire Française :</td> <td>100.700 €</td> </tr> <tr> <td>- Communauté Germanophone:</td> <td>18.074 €</td> </tr> </table>	- gouvernement fédéral :	1.332.334€	- Communauté flamande :	604.198 €	- Région Wallonne :	379.560 €	- Commission Communautaire Commune :	147.176 €	- Commission Communautaire Française :	100.700 €	- Communauté Germanophone:	18.074 €	<p>2.6. Voor de financiering van de Voedselconsumptiepeiling wordt het budget bepaald op 2.582.042 Euro. Bij toepassing van de verdeelsleutel impliceert dit de volgende financiële bijdrage van elk van de opdrachtgevers:</p> <table border="0"> <tr> <td>- federale regering:</td> <td>1.332.334€</td> </tr> <tr> <td>- Vlaamse Gemeenschap:</td> <td>604.198 €</td> </tr> <tr> <td>- Waalse Gewest:</td> <td>379.560 €</td> </tr> <tr> <td>- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:</td> <td>147.176 €</td> </tr> <tr> <td>- Franse Gemeenschapscommissie:</td> <td>100.700 €</td> </tr> <tr> <td>- Duitstalige Gemeenschap:</td> <td>18.074 €</td> </tr> </table>	- federale regering:	1.332.334€	- Vlaamse Gemeenschap:	604.198 €	- Waalse Gewest:	379.560 €	- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:	147.176 €	- Franse Gemeenschapscommissie:	100.700 €	- Duitstalige Gemeenschap:	18.074 €
- gouvernement fédéral :	1.332.334€																								
- Communauté flamande :	604.198 €																								
- Région Wallonne :	379.560 €																								
- Commission Communautaire Commune :	147.176 €																								
- Commission Communautaire Française :	100.700 €																								
- Communauté Germanophone:	18.074 €																								
- federale regering:	1.332.334€																								
- Vlaamse Gemeenschap:	604.198 €																								
- Waalse Gewest:	379.560 €																								
- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:	147.176 €																								
- Franse Gemeenschapscommissie:	100.700 €																								
- Duitstalige Gemeenschap:	18.074 €																								
<p>2.7. De 2019 jusqu'à 2024 inclus, 15% du coût total par entité sera payé chaque année. Le solde restant sera payé avant la fin d'août 2025.</p>	<p>2.7. In elk van de kalenderjaren 2019 t.e.m. 2024 wordt 15% van de totale kostprijs per entiteit betaald. Tegen eind augustus 2025 wordt het resterende saldo betaald.</p>																								

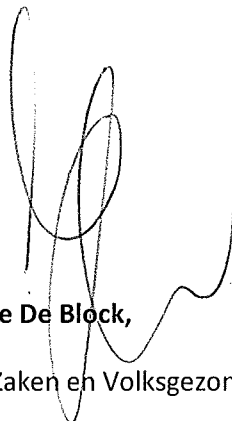
<p>2.8. Les prix pourront être révisés jusqu'à 5 reprises et ce aux dates suivantes : 1er janvier 2020, 2021, 2022, 2023, 2024.</p> <p>La révision de prix est basée sur l'évolution de l'indice de santé d'octobre 2018. La révision est limitée à 80% de l'évolution de l'indice.</p> <p>La formule à appliquer pour cet accord est la suivante:</p> $P' = P \times \left\{ 0,8 \times \frac{S'}{S} + 0,2 \right\}$ <p>Signification des éléments apparaissant dans la formule de révision des prix:</p> <ul style="list-style-type: none"> - P': prix révisé - P: prix déterminé dans le protocole d'accord - S': indice des salaires (indice de santé) au moment de la révision (année d'octobre -1) - S: indice des salaires (indice santé) d'octobre 2018. <p>Le cas échéant, les autorités concernées peuvent exiger une révision des prix à la baisse selon les mêmes modalités.</p>	<p>2.8. Er zijn maximum 5 prijsherzieningen mogelijk: 1 januari 2020, 2021, 2022, 2023, 2024.</p> <p>De prijsherziening gebeurt op basis van de evolutie van de gezondheidsindex van oktober 2018. De herziening is begrensd tot 80% van de evolutie van de index.</p> <p>De toe te passen formule voor deze overeenkomst is de volgende:</p> $P' = P \times \left\{ 0,8 \times \frac{S'}{S} + 0,2 \right\}$ <p>Betekenis van de elementen die voorkomen in de prijsherzieningsformule:</p> <ul style="list-style-type: none"> - P' : herziene prijs; - P : prijs zoals bepaald in het protocol-akkoord; - S' : index van de lonen (gezondheidsindex) op het ogenblik van de herziening (oktober jaar -1); - S : index van de lonen (gezondheidsindex) van oktober 2018. - In voorkomend geval kunnen de betrokken overheden volgens dezelfde modaliteiten een verlaagde herziening eisen.
<p>2.9. Les commanditaires doivent fournir leur contribution financière afin de réaliser cette enquête. Si un des intéressés ne respectait pas ses obligations, ce protocole d'accord serait revu.</p>	<p>2.9. De opdrachtgevers moeten hun financiële bijdrage leveren om deze enquête te realiseren; als een van de betrokkenen zijn verplichtingen niet na komt, wordt dit protocolakkoord herzien.</p>
<p>2.10. Dans le cadre du financement de l'enquête, des contrats bilatéraux seront conclus entre Sciensano et chacun des commanditaires.</p>	<p>2.10. In het kader van de financiering van de enquête worden bilaterale contracten gesloten tussen Sciensano en elk van de opdrachtgevers.</p>
<p>2.11. Les commanditaires s'accordent sur les modalités de paiement suivantes : les montants dus sont versés sur le compte numéro xxxxx de la Personnalité Juridique de Sciensano et ce conformément au calendrier suivant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • avant la fin du mois d'avril de chaque année (2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024) 15% du montant total dû, sur présentation d'une facture ; <p>Un rapport sur l'avancement des travaux sera présenté d'ici la fin du mois de décembre des</p>	<p>2.11. De opdrachtgevers zijn het eens over de volgende wijze van betaling: de verschuldigde bedragen worden gestort op het rekeningnummer xxxxx van Sciensano en dit overeenkomstig de volgende timing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • voor eind april van elk jaar (2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024) 15% van het totaal verschuldigde bedrag, na voorlegging van een factuur; <p>Voor eind december van de jaren 2019, 2020, 2021, 2022 en 2023 wordt er een verslag over de voortgang van de werkzaamheden</p>

<p>années 2019, 2020, 2021, 2022 et 2023 et un rapport final sera soumis avant la fin de 2024.</p> <p>Chaque année, avant le 1er avril de l'année suivante (sauf pour l'exercice 2024), Sciensano fournira un rapport financier annuel des dépenses aux clients.</p> <p>Le rapport financier annuel est approuvé au plus tard le 30 novembre de l'année suivante. Dans le rapport financier, une répartition est faite par type de dépenses (fonctionnement, personnel, investissement). Les administrations compétentes des clients peuvent demander et vérifier un échantillon aléatoire de pièces, du projet pendant la durée de celui-ci, y compris y compris des feuilles de paie. Ces documents peuvent être livrés par voie électronique. À ce moment, les documents comptables demandés sont coordonnés avec le rapport financier soumis. Les documents demandés sont livrés à l'administration concernée dans un délai d'un mois. Cette méthodologie est maintenue jusqu'à la conclusion finale d'un projet.</p> <p>Si des écarts significatifs sont constatés sur la base de ces contrôles aléatoires, l'administration compétente peut désigner un auditeur d'entreprise à ses frais pour réaliser un audit de projet. Le commissaire aux comptes doit décider si les rapports financiers de Sciensano donne une image fidèle de l'utilisation des fonds. L'audit du réviseur légal des comptes se fera de manière conforme aux normes et aux recommandations de l'institut des auditeurs d'entreprise.</p> <p>À sa demande, l'auditeur de la société reçoit tous les documents de Sciensano, qu'il juge nécessaires à l'exécution de cette mission d'audit. Les coûts de ces audits sont supportés par l'administration concernée.</p> <p>Le rapport financier final, dans lequel une ventilation est faite par type de dépense par an, est envoyé par Sciensano avant le 31 décembre 2024. Ce rapport est approuvé au plus tard et tout solde est payé avant la fin du mois d'août 2025.</p>	<p>voorgelegd en voor het einde van 2024 wordt er een eindrapport overgemaakt.</p> <p>Elk jaar, vóór 1 april van het daaropvolgende jaar (behalve voor het boekjaar 2024), wordt door Sciensano een financieel verslag van de uitgaven bezorgd aan de opdrachtgevers.</p> <p>Het jaarlijkse financieel verslag wordt goedgekeurd uiterlijk op 30 november van het daaropvolgend jaar.</p> <p>In het financieel verslag wordt er een opdeling gemaakt per type uitgave (werking, personeel, investering). De betrokken administraties van de opdrachtgevers kunnen steekproefsgewijs stukken, inclusief weddenfiches, van het project tijdens de looptijd opvragen en controleren. Deze stukken kunnen elektronisch worden bezorgd. Op dat ogenblik worden de opgevraagde verantwoordingstukken afgestemd met het ingediende financieel verslag. De opgevraagde stukken worden binnen de maand bezorgd aan de betrokken administratie. Deze werkwijze blijft gehandhaafd tot het definitief afsluiten van een project.</p> <p>Indien er belangrijke lacunes worden gevonden op basis van deze steekproefsgewijze controles, kan de betrokken administratie een bedrijfsrevisor op zijn kosten aanstellen om een projectaudit uit te voeren. De bedrijfsrevisor dient zich uit te spreken of de financiële rapportering van Sciensano een getrouw beeld geeft van de bestedingen van de middelen. De audit door de bedrijfsrevisor kadert binnen de normen en aanbevelingen van het instituut der bedrijfsrevisoren.</p> <p>Aan de bedrijfsrevisor worden op zijn vraag, door Sciensano, alle stukken ter beschikking gesteld die hij nodig acht voor het uitvoeren van deze controleopdracht. De kosten van deze audits worden gedragen door de betrokken administratie.</p> <p>Het financieel eindverslag waarin een opdeling wordt gemaakt per type uitgave per jaar wordt door Sciensano opgestuurd voor 31 december 2024. Dit verslag wordt goedgekeurd en het saldo uitbetaald voor eind augustus 2025.</p>
---	---

<p>2.13.1. Les variables et les indicateurs de la base de données sont mis gratuitement à disposition :</p> <ul style="list-style-type: none"> - des commanditaires, - des organisations internationales de droit public, de santé ou de statistique. 	<p>2.13.1. De variabelen en indicatoren van de databank worden kosteloos ter beschikking gesteld:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aan alle opdrachtgevers. - Aan de publiekrechtelijke internationale gezondheidsorganisaties of statistieks-organisaties.
<p>2.13.2. Les variables et les indicateurs de la base de données sont mis à disposition d'une équipe de recherche universitaire ou une équipe de recherche rattachée à une université, moyennant une somme forfaitaire de 1.750 € par université si la demande est introduite avant la fin de l'année 2026. Les demandes qui seront introduites à partir de 2027 par une équipe de recherche universitaire ou une équipe de recherche rattachée à une université ne feront plus l'objet d'un paiement.</p> <p>Toute autre demande pour l'utilisation des variables et les indicateurs, inclus la somme forfaitaire, devra être approuvée par la Commission des Commanditaires au préalable.</p>	<p>2.13.2. De variabelen en indicatoren van de databank die voor gebruik worden aangevraagd voor eind 2026 door een universitaire onderzoeksgroep of een groep verbonden aan een universiteit worden ter beschikking gesteld aan een forfaitaire vergoeding van 1.750 Euro per universiteit. Aanvragen vanaf 2027 door een universitaire onderzoeksgroep of een onderzoeksgroep verbonden aan een universiteit, worden kosteloos ter beschikking gesteld.</p> <p>Alle andere aanvragen voor het gebruik van de variabelen en indicatoren, inclusief de forfaitaire som, moeten vooraf door de Commissie van Opdrachtgevers worden goedgekeurd.</p>
<p>2.14. Les montants récoltés via la mise à disposition des variables et des indicateurs de la base de données, seront déduits de la participation des Commanditaires au financement de l'enquête, et ce en fonction de la clé de répartition. Pour le gouvernement fédéral, la Communauté Flamande, la Région Wallonne, la Commission Communautaire Française, la Commission Communautaire Commune et la communauté Germanophone, il y aura un remboursement à la fin de l'année 2026.</p>	<p>2.14. De financiële middelen verkregen via het voor gebruik ter beschikking stellen van variabelen en indicatoren van de databank, worden in mindering gebracht van de bijdragen voor de opdrachtgevers in functie van de verdeelsleutel. Voor de federale regering, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gaat het om een terugbetaling op het einde van het jaar 2026.</p>
<p>3. Révision</p> <p>3.1. Chacune des parties signataires peut demander la révision de ce protocole.</p> <p>3.2. Chaque modification à ce protocole fera l'objet d'un avenant conclu aux mêmes conditions que ce protocole. Un accord oral entre les parties n'est pas contraignant.</p>	<p>3. Herziening</p> <p>3.1. Elk van de ondertekenende partijen kan de herziening van dit protocol vragen.</p> <p>3.2. Elke wijziging aan dit protocol moet gebeuren bij een geschreven aanhangsel, dat onder dezelfde voorwaarden als dit protocol moet worden gesloten. Een mondeling akkoord tussen partijen is niet bindend.</p>

Voor de Federale Staat,


Pour l'Etat fédéral,



Maggie De Block,

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique,

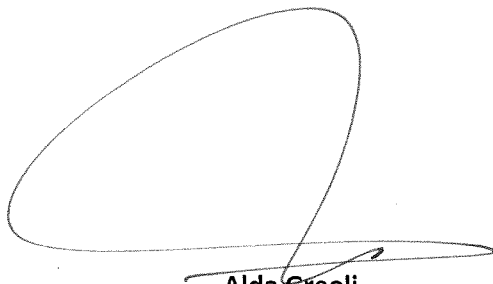
Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest,



Jo Vandeurzen,

Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Pour la Région Wallonne,

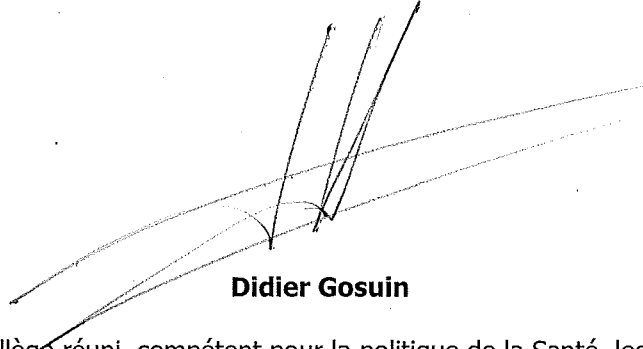


Alda Greoli,

Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Egalité des chances, de la Fonction publique et de la
Simplification administrative,

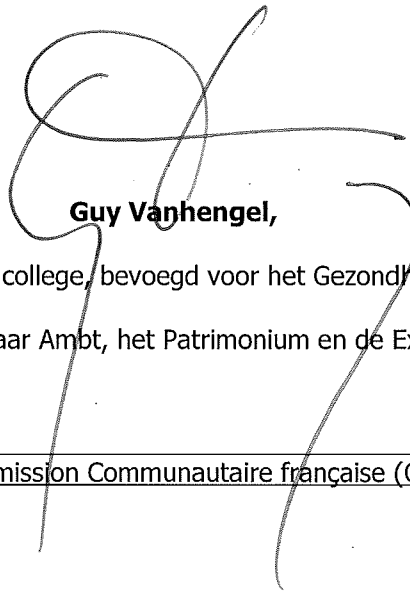
Pour la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale,

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,



Didier Gosuin

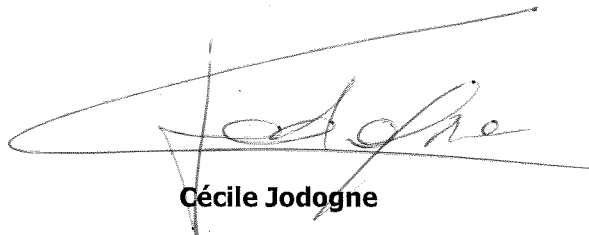
Ministre, Membre du Collège réuni, compétent pour la politique de la Santé, les Finances, le Budget, la Fonction publique, le Patrimoine et les Relations extérieures



Guy Vanhengel,

Minister, Lid van het Verenigd college, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, de Financiën, de Begroting, het Openbaar Ambt, het Patrimonium en de Externe Betrekkingen

Pour la Commission Communautaire française (COCOF)

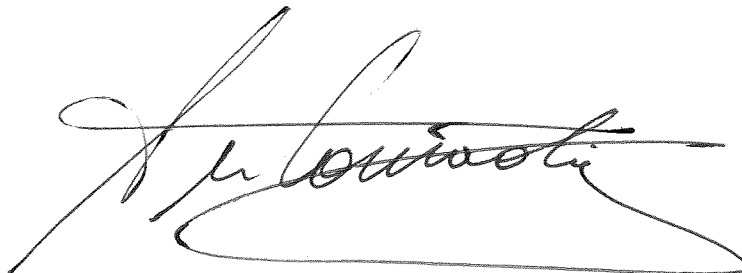


Cécile Jodogne

Ministre, Membre du Collège chargée de la Fonction publique et de la politique de la Santé

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft,

Pour la Communauté germanophone,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Antonios Antoniadis', written in a cursive style with a large loop at the end.

Antonios Antoniadis,

Minister der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Familie, Gesundheit und Soziales